



Transport
Canada

Transports
Canada

Safety and Security

Sécurité et sûreté

Transport
Dangerous Goods
Directorate

Direction générale du
transport des marchandises
dangereuses

Tower C, Place de Ville
330 Sparks Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N5

Tour C, Place de Ville
330, rue Sparks
Ottawa, Ontario
K1A 0N5

PROTECTIVE DIRECTION No. 34 - ORDRE n° 34

I, Nicole Girard, Acting Director General of the Transport Dangerous Goods Directorate, being a person designated by the Minister of Transport to issue Protective Directions under section 32 of the *Transportation of Dangerous Goods Act, 1992* (Act) and considering it necessary to deal with an emergency that involves a danger to public safety, do hereby direct that

1) Every tank car owner, as defined in CGSB 43.147-2005 (as amended July 2008), must immediately identify each of its tank cars that meet the following criteria:

- a) The tank car is of stub sill design and of a CTC 111, DOT 111 or AAR 211 specification;
- b) The tank car shell is made of non-normalized ASTM A515 Grade 70 steel plates;
- c) The bottom shell of the tank car does not have exterior heater coils; and
- d) The bottom shell of the tank car is not continuously reinforced between the end of one of the

Je, soussignée Nicole Girard, directrice générale par intérim de la Direction générale du transport des marchandises dangereuses, à titre de personne désignée par le ministre des Transports pour émettre des ordres conformément à l'article 32 de la *Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses* (la Loi) et l'estimant nécessaire pour répondre à une urgence impliquant une menace à la sécurité publique, ordonne par la présente

1) que chaque propriétaire de wagon-citerne, défini dans la norme CGSB 43.147-2005 (modifiée en juillet 2008), identifie immédiatement chacun de ses wagons-citernes s'ils satisfont aux critères suivants :

- a) Le wagon-citerne est muni d'une longrine tronquée et respecte la spécification TC 111, DOT 111 ou AAR 211.
- b) La coque du wagon-citerne est faite de plaques d'acier non normalisé de nuance 70 conforme à la norme ASTM A515.
- c) La coque inférieure du wagon-citerne n'est pas équipée de serpentins de chauffage externes.

stub sill's reinforcing plate (stub sill cradle pad) to the end of the other stub sill's reinforcing plate by reinforcing steel bars, steel plate or other structural shapes or by other structural elements such as a bottom discontinuity protection device.

d) Dans la partie située entre l'extrémité de la plaque de renfort de l'une des longrines tronquées (plaque de renfort de la longrine tronquée) et l'extrémité de la plaque de renfort de l'autre longrine tronquée, la coque inférieure du wagon-citerne n'est pas renforcée de manière continue au moyen de barres d'armature en acier, de plaques en acier ou d'une autre forme structurale ou encore par d'autres éléments de structure comme des dispositifs de protection des discontinuités de fond.

- 2) A tank car owner must ensure that every tank car it identifies in 1) is marked with the words "Do not load with dangerous goods in Canada/Ne pas charger de marchandises dangereuses au Canada" or similar words to that effect.
 - 3) No person shall offer for transport, transport, handle or import dangerous goods in a rail tank car that meets the description in 1) or has been marked in accordance with 2).
 - 4) Despite 3), any dangerous goods in a tank car identified in 1) in transport on the day before this Protective Direction takes effect must arrive at their final destination within 30 days of the day this Protective Direction takes effect, where they must immediately be unloaded and the tank car must be marked in accordance with 2).
- 2) Le propriétaire d'un wagon-citerne doit s'assurer que chaque wagon-citerne visé au paragraphe 1 est marqué de l'expression « Do not load with dangerous goods in Canada/Ne pas charger de marchandises dangereuses au Canada » ou d'une expression désignant la même chose.
 - 3) Il est interdit à quiconque d'offrir le transport, de transporter, de manipuler ou d'importer des marchandises dangereuses dans un wagon-citerne qui s'inscrit dans la description énoncée au paragraphe 1 ou qui a été marqué conformément au paragraphe 2.
 - 4) Malgré 3), toute marchandise dangereuse qui se trouvait dans un wagon-citerne visé au paragraphe 1 qui était en transit le jour où le présent ordre est entré en vigueur doit arriver à sa destination finale dans les 30 jours suivant la date d'entrée en vigueur de l'ordre préventif, où elle doit être déchargée, et le wagon-citerne doit être marqué conformément au paragraphe 2.

5) A tank car owner must provide the reporting mark of each car marked in 2) within 30 days of the day this Protective Direction takes effect, to:

Clive M. Law
Director of Compliance and
Response
Transport Dangerous Goods
Transport Canada
Place de Ville, Tower C
330 Sparks Street,
Ottawa, Ontario, K1A 0N5

clive.law@tc.gc.ca

5) Le propriétaire d'un wagon-citerne doit fournir la marque de wagon de chaque wagon-citerne marqué conformément au paragraphe 2 dans les 30 jours suivant la date d'entrée en vigueur du présent ordre, à :

Clive M. Law
Directeur, Conformité et
intervention
Transport des marchandises
dangereuses
Place de ville, tour C
330, rue Sparks
Ottawa (Ontario) K1A 0N5

clive.law@tc.gc.ca

This Protective Direction takes effect immediately upon signing. It remains in effect until the earlier of:

- the day it is cancelled in writing by the Director General of the Transport Dangerous Goods Directorate, Transport Canada, or
- the day on which a regulation respecting the above subject matter is made under section 27 of the Act.

Cet ordre entre en vigueur dès sa signature. Il demeure en vigueur jusqu'à la première des dates suivantes :

- le jour de son annulation par écrit par le directeur général de la Direction générale du transport des marchandises dangereuses, Transports Canada;
- le jour où un règlement portant sur le sujet susmentionné est adopté en vertu de l'article 27 de la Loi.

SIGNED AT OTTAWA, ONTARIO, this 23rd day of April 2014.
SIGNÉ À OTTAWA (ONTARIO), ce 23^e jour d'avril 2014.



Nicole Girard

Acting Director General, Transport Dangerous Goods Directorate
Directrice général intérimaire, Direction générale du transport des marchandises
dangereuses

